Arroba/dos

INTER PRE TEXTOS

Artes visuales

Primera Reunión 2006

Rafael Mesina

Mesina, R. 2007. "Primera Reunión 2006". *Interpretextos.* 1(1): 105-116

1a. REUNIÓN 2006, carpeta de miniestampa.

La idea de compartir está presente en un grabado. Al irlo realizando se piensa en ello porque el tiraje que se hará de la imagen considera, aunque poco se platique, a tantos "lectores" como copias se realicen.

En esta carpeta pensamos en 60 miradores de nuestra expresión, incluyéndonos los autores. La técnica del grabado, dentro de las artes plásticas, es un modo de diseminar las emociones; es la perspectiva u opinión que por medio de formas queremos hacer llegar a muchos.

Esta función de compartir es levedad ante los medios de comunicación, lo sabemos, pero el sabor del objeto al tocarlo con los dedos es cosa diferente a mirar la misma imagen impresa en el suplemento cultural, en una revista como aquí o en un monitor. El tipo de papel que usamos, llamado Liberón, es de un tacto suave, afranelado (contiene mucho algodón); y el relieve, a veces poco notorio, que deja la placa original en el momento de imprimirse es otro sabor también, visual. Es sentir la mano, el sudor, por decir; la calidez.

Le nombramos "Primera Reunión 2006" a esta producción con el gusto de proseguir hasta ver cuántas hacemos. En ésta nos reunimos 8 autores que ya tenemos buen tiempo liados simbióticamente a la expresión artística-visual. Cada cual con su emoción elaboramos la forma que expandiera ante ustedes, los lectores-mirones, algo que nos define. Cada cual con su tema, entonces, con sus recursos y con el afán de presentar momentos que nos hacen.

Lo cotidiano nos va haciendo. Reflejamos un contexto y mostramos a los demás —a quienes no han tenido oportunidad o vocación para expresarse así—una manera de estar en la vida.

El grabado es una oportunidad resonante para el diálogo.

Rafael Mesina. Licenciado en letras por la Universidad de Colima. Poeta y artista visual. aguaves@hotmail.com (Recepción:04-10-06. Aceptación:18-10-06).



Grabado a dos tintas

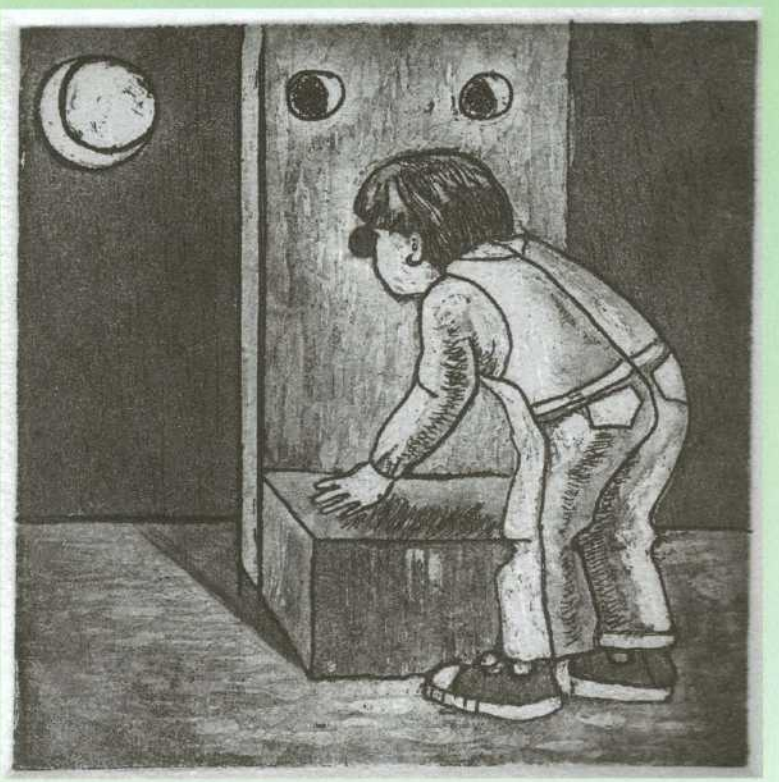
El de las máscaras
José Manuel Cedeño R.

Mesina, R. 2007. "Primera Reunión 2006". *Interpretextos.* 1(1): 105-116



Grabado a una tinta

Enamorado
Martha Recordón



Grabado a dos tintas

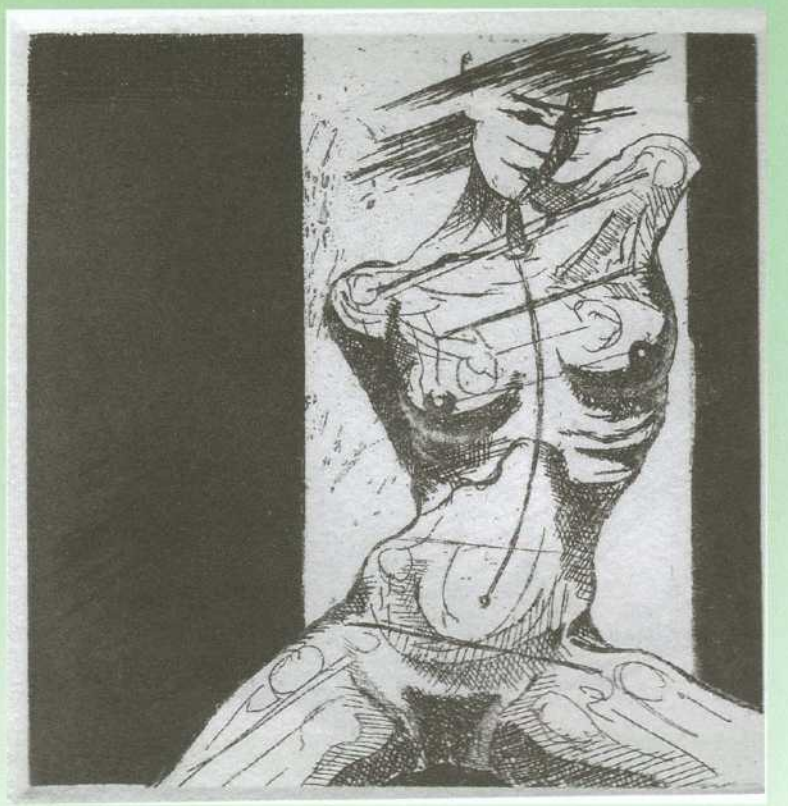
El mirón
Silvia Briceño González

Mesina, R. 2007. "Primera Reunión 2006". *Interpretextos.* 1(1): 105-116



Grabado a dos tintas

Iguana
Pedro Morales



Grabado a dos tintas

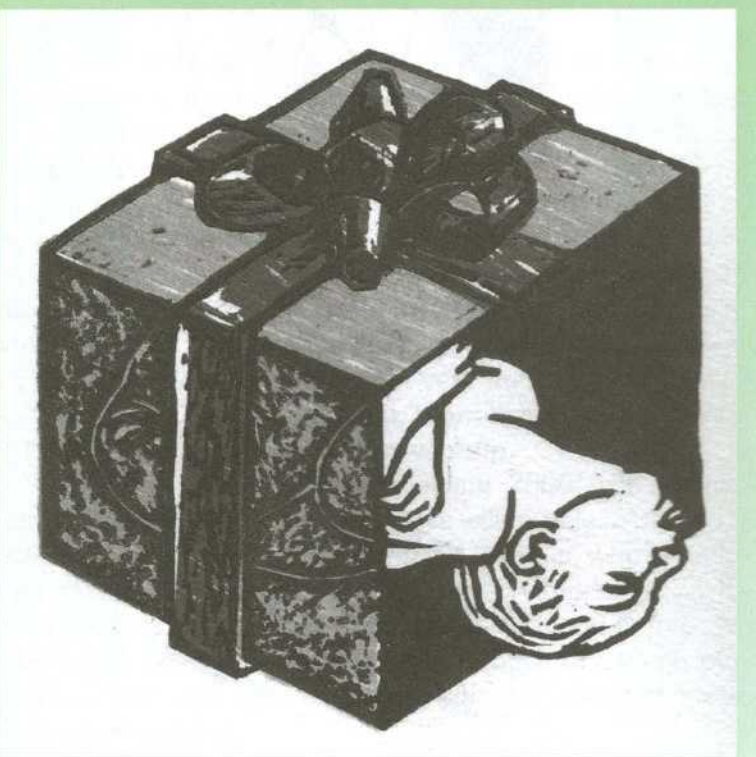
Muro rojo
José Coyazo

Mesina, R. 2007. "Primera Reunión 2006". *Interpretextos.* 1(1): 105-116



Grabado a una tinta

PARH
Rafael Mesina



Grabado a tres tintas

Regalo de Dios
Alberto Alvarado

Mesina, R. 2007. "Primera Reunión 2006". *Interpretextos.* 1(1): 105-116



Grabado a una tinta

Sin título
Eduardo López

1st. MEETING- 2006
mini-print

The idea of sharing is expressed within an engraving. When making it, one thinks about sharing, because the imprint made from the image, while not frequently talked about, is seen by as many "readers" as copies are made.

In this folder we think about 60 viewers of our expression, including ourselves, the authors. The engraving technique, within plastic arts, is a way of spreading the emotions; it is the perspective or opinion we want to deliver to everybody by using shapes.

This duty of sharing is slightly smaller before the media's eyes; we know this, but the taste of the object when we touch it with our fingers, is rather different than looking at the same printed image in the cultural supplement, in a magazine as in here or in a monitor. The type of paper we use, called Liberón, is soft to the touch, flannelled (it has a lot of cotton); and the relief, sometimes not very noticed, which leaves the original plate when it is being printed, is another taste, also visual. It is feeling the hand, the sweat, per say; the warmth.

We call this production "First Meeting 2006" with the intention of creating more and seeing how many we will be able to make. For this production 8 authors (including myself) got together, who already have some time wrapped up with the artistic-visual expression. Each of us with our emotions, create a way which would expand before you, the readers/viewers, something that defines us. Each of us with our own theme, thus, with our resources, and with the desire of presenting moments which make us.

The daily-life creates us. We reflex a context and show everybody else —who has not had the chance or vocation to express themselves like this—-a way of being in life.

The engraving is a resounding opportunity for dialogue.

Rafael Mesina Polanco
Traducción: Alejandra Baldizón

Mesina, R. 2007. "Primera Reunión 2006". *Interpretextos.* 1(1): 105-116

Premiere Rendez-vous 2006, mini empreinte.

L'idée de partager est présente dans une gravure. Quand on la fait, on pense à partager parce que la gravure qui est faite à partir de l'image, considère, bien qu'on n'en parle beaucoup, sera lue par autant des "lecteurs" qu'il y aura de copies.

Dans ce dossier, nous pensons à 60 spectateurs de notre expression, y compris les auteurs. La technique de gravure, dans les arts plastiques, est une manière de disséminer les émotions; c'est la perspective ou l'opinion que nous voulons faire partager à tout le public en utilisant des formes.

Cette fonction de partager est un peu petite aux yeux des médias ; on le se, mais la saveur de l'objet quand on le touche avec nos doigts, est très différente que de regarder la même image imprimée dans un supplément culturel, dans un magazine comme ici, ou dans un ordinateur. Le type de papier que nous utilisons, appelé "Liberón", est de doux au toucher, flanellé (il a beaucoup de coton) ; et le relief, peu remarqué quelquefois, qui laisse la plaque originale quand on l'imprime, offre une autre saveur, aussi visuelle. C'est sentir la main, la sueur, pour dire la chaleur.

On a appelé cette production "Premier Rendez-vous 2006", avec l'intention de continuer à les faire et voir combien on peut en faire. Pour cette production, 8 auteurs (y compris moi-même), se sont rassemblés, déjà impliqué dans l'expression artistique-visuelle. Chacun avec ses émotions a créé une manière d'élargir pour vous, lecteurs-spectateurs, quelque chose qui nous définit. Chacun de nous avec son thème, donc, avec ses ressources et avec l'objectif de présenter des moments qui nous font.

Le quotidien nous fait. On affiche un contexte et on montre à tout le monde —qui n'a pas eu l'occasion ou la vocation de s'exprimer ainsi— une manière d'être dans la vie.

La gravure est une expérience retentissante pour dialoguer.

Rafael Mesina Polanco
Traducción: Alejandra Baldizón